

# KO TE RĀTAPU RUA TEKAU MĀ WHĀ o te wā noa O TE TAU — C

## ĪNOINGA MŌ TE KATOĀ

E te Atua, e te Kaihanga me te kaiwhakahaere o ngā mea katoa, tirohia mātou, ā, kia rongō ai mātou i ngā whakaputanga o tōu atawhai, tukua mai kia mahi whakarato mātou ki ā koe i ō mātou ngākau katoa. Mā to mātou Ariki mā Hēhu Karaiti, e ora nei, e rangatira tahi nei kōrua i te kotahitanga o te Wairua Tapu, Atua kotahi, mō āke āke. **Āmene.**

ENGLISH TEXT: Contemporary English Version.  
REO MĀORI: Hitoria Poto me te Kawenata Hou 1908 Fr. Becker

## TUHITUHI TAPU TUATAHI

Ekorehu 32<sup>7-11,13-14</sup>

The LORD said to Moses: Hurry back down! Those people you led out of Egypt are acting like fools. They have already stopped obeying me and have made themselves an idol in the shape of a young bull. They have bowed down to it, offered sacrifices, and said that it is the god who brought them out of Egypt. Moses, I have seen how stubborn these people are, and I am angry enough to destroy them, so don't try to stop me. But I will make your descendants into a great nation. Moses tried to get the LORD God to change his mind: "Our LORD, you used your mighty power to bring these people out of Egypt. Now don't become angry and destroy them. Remember the solemn promise you made to Abraham, Isaac, and Jacob. You promised that someday they would have as many descendants as there are stars in the sky and that you would give them land." So even though the LORD had threatened to destroy the people, he changed his mind and let them live.

Ko te kupu a te Ariki. **Whakamoemiti ki te Atua**

## WAIATA WHAKAUTU 50/51

*Wā:* ***Ka whakatika ahau, ka haere ki tōku pāpā.***

*I will leave this place and go to my father.*

You are kind, God! Please have pity on me. You are always merciful! Please wipe away my sins. Wash me clean from all of my sin and guilt. *Wā:* ***Ka whakatika ...*** Create pure thoughts in me and make me faithful again. Don't chase me away from you or take your Holy Spirit away from me. *Wā:* ***Ka whakatika ahau, ka haere ...*** Help me to speak and I will praise you LORD. To feel sorrow deep in our hearts, this is the kind of sacrifice you won't refuse. *Wā:* ***Ka whakatika ahau, ka haere ...***

## TUHITUHI TAPU TUARUA

Pauro ki a Timoti 1<sup>1-17</sup>

I thank Christ Jesus our Lord. He has given me the strength for my work because he knew that he could trust me. I used to say terrible and insulting things about him, and I was cruel. But he had mercy on me because I didn't know what I was doing, and I had not yet put my faith in him. Christ Jesus our Lord was very kind to me. He has greatly blessed my life with faith and love just like his own. Christ Jesus came into the world to save sinners. This saying is true, and it can be trusted. I was the worst sinner of all! But since I was worse than anyone else, God had mercy on me and let me be an example of the endless patience of Christ Jesus. He did this so that

others would put their faith in Christ and have eternal life. I pray that honour and glory will always be given to the only God, who lives forever and is the invisible and eternal King! Amen.

Ko te kupu a te Ariki.

## Whakamoemiti ki te Atua

***Areruia: Kia homai ki a tātou e te Matua o Hēhu Karaiti te Wairua o te whakaaronui, kia whakamāramatia ngā kanohi o ō tātou ngākau. Areruia.***

## RONGO PAI Ruka 15<sup>1-32</sup>

Na, ka whakatata ki ā ia ngā kaikohi taake me ngā tāngata hara ki te whakarongo ki a Hēhu. Heoi, ka amuamu ngā Parihi me ngā Kaituhi, ka mea: "E manaaki ana tēnei tangata ki ngā tangata hara.. Ā, e kai huihui ana me rātou." Na, ka kōrerotia e Hēhu tēnei kupu whakarite ki a rātou, ka mea, "Ko tēhea tangata o koutou kotahi rau āna hipi, ā, ka ngaro tētahi o rātou, ekore ianei e waiho e ia ngā iwa tekau mā iwa i te koraha, ā, ka haere ka rapu i te hipi i ngaro, kia kitea rā anō? Ā, ka kitea, ka hikitia ki runga ki ōna pokohiwi, ka hari. Ā, ka tae ki te whare, ka karanga i ōna hoa me te hunga e noho pātata ana, ka mea ki a rātou: Kia hari tahi tātou, kua kitea hoki taku hipi i ngaro. Ka mea nei ahau ki a koutou: Tērā hoki he hari i te rangi mō te tangata hara kotahi e mahi ripeneta ai. Ko tēhea wahine rānei, kotahi tekau āna tarakama\* ā, ka ngaro tētahi o aua tarakama, ekore ianei ia e tahu i te rama, e tahi i te whare, e āta rapu mārie, kia kitea rānō? Ā, ka kitea, ka karangatia e ia ōna hoa me ngā wāhine e noho pātata ana, ka mea atu: Kia hari tahi tātou! Kua kitea hoki te tarakama i ngaro i a au. Ka mea nei ahau ki a koutou: Tērā hoki he hari i te aroaro o ngā āhere a te Atua mō te tangata hara kotahi e mahi ripeneta ana." Ko te Rongo Pai tēnei a te Ariki. **Kia whakanuia ...**

\*tarakama = drachma, he moni hiriwa, he nui te utu.

## GOSPEL Luke 15<sup>1-32</sup>

Tax collectors and sinners were all crowding around to listen to Jesus. So the Pharisees and the teachers of the Law of Moses started grumbling, "This man is friendly with sinners. He even eats with them." Then Jesus told them this story: If any of you has a hundred sheep, and one of them gets lost, what will you do? Won't you leave the ninety-nine in the field and go to look for the lost sheep until you find it? And when you find it, you will be so glad that you will put in on your shoulder and carry it home. Then you will call in your friends and neighbours and say, "Let's celebrate! I've found my lost sheep." Jesus said, "In the same way there is more happiness in heaven because of one sinner who turns to God than over ninety-nine people who don't need to." Jesus told the people another story: What will a woman do if she has ten silver coins\* and loses one of them? Won't she light a lamp, sweep the floor, and look carefully until she finds it? Then she will call all her friends and neighbours and say, "Let's celebrate! I've found the coin I lost." Jesus said, "In the same way God's angels are happy when even one person turns to him." The Gospel of the Lord.

**Praise to you Lord Jesus Christ**

# KO TE RĀTAPU RUA TEKAU MĀ WHĀ o te wā noa O TE TAU — C

## ĪNOINGA MŌ TE KATOĀ

E te Atua, e te Kaihanga me te kaiwhakahaere o ngā mea katoa, tirohia mātou, ā, kia rongo ai mātou i ngā whakaputanga o tōu atawhai, tukua mai kia mahi whakarato mātou ki ā koe i ō mātou ngākau katoa. Mā to mātou Ariki mā Hēhu Karaiti, e ora nei, e rangatira tahi nei kōrua i te kotahitanga o te Wairua Tapu, Atua kotahi, mō āke āke. **Āmene.**

## TUHITUHI TAPU TUATAHI

Ekorehu arā te Putanga Nui i Īhipa Ūpoko 32  
Na, ka mea te Ariki ki a Moihī, “Haere, heke atu, kua hē hoki tōu iwi i kawea mai nei e koe i te whenua o Īhipa. Kua hohoro rātou ki te peka kē i te huarahi i kīia e ahau ki a rātou; kua hangā mā rātou he kua o kau, he mea whakarewa, kua koropiko ki taua mea, kua patu whakahere māna, ā, e mea ana, ‘Ko ōu atua ēnei, Īharaira, i kawea mai ai koe i te whenua o Īhipa!’ Moihī, kua kite ahau i tēnei iwi, na, he iwi kakī mārō rātou. Na, tukua atu ahau ā, ka mura tōku riri ki a rātou, ā, ka pau rātou i ahau. Ka hangā anō koe hei iwi nui.” Na, ka inoi a Moihī ki te Ariki ki tōna Atua, ka mea, “He aha tōu riri i mura ai, e te Ariki ki tōu iwi i kawea mai nei e koe, i te whenua o Īhipa i runga i te kaha nui, i te ringa mārō? Kia mahara ki āu pononga ki a Aperahama, ki a Ihaka, ki a Hākopa, ki tōu oatitanga hoki i ā koe ki a rātou, ki tōu meatanga ki a rātou: Ka whakanuia e ahau ō koutou uri kia rite ki ngā whetū o te rangi. Ko tēnei whenua katoa i kōrerotia atu nei e ahau, ka hoatu e ahau ki ō koutou uri, ā, ka nohoia e rātou āke āke.” Na ka puta kē tā te Ariki i whakaaro ai mō te kino i kīia e ia kia meatia ki tana iwi. Ko te kupu tēnei a te Ariki.

**Whakamoemiti ki te Atua.**

## WAIATA WHAKAUTU 50 / 51

*Wā.* **Ka whakatika ahau, ka haere ki tōku pāpā.**

Tohungia ahau e te Atua, kia rite ki tōu atawhai nui. Kia rite ki te nui o āu atawhai tōu murunga i tōku kino, ā, meatia kia mā ahau i ōku hara. *Wā.* **Ka ...** Hangā e te Atua he ngākau mā ki roto ki a au, ā, whakahoutia ki roto ki a au he wairua tika. Kaua ahau e pangā e koe i tōu aroaro, ā kaua e tangohia atu i a au tōu Wairua Tapu. *Wā.* **Ka whakatika ahau, Whakatuwheratia ōku ngutu e te Ariki, ā, ka whakapuaki tōku māngai i tōu kororia. Te hākiriwhi pai ki te Atua, he wairua ripeneta e te Atua, ekore koe e whakahāwea ki te ngākau ripeneta, ki te ngākau whakaiti. *Wā.* **Ka whakatika ahau, ka haere ...****

## TUHITUHINGA TUARUA

Pauro ki a Timoti. 1<sup>12-17</sup>

Whakawhetai tonu ahau ki te Kaiwhakakaha i a au, arā, ki a Karaiti Hēhu ki to tātou Ariki, nō te mea nāna ahau i kī he tangata pono, ā, whakatūria ana ahau ki te mahi tapu. Ahau nei, he tangata kōrero kino i mua, he kaiwhakatoī, he kaitāwai. Heoi i tohungia ahau e te Atua, nō te mea nā te kuare aua mahi āku, he mea nā te whakaponokore. Ā, nui whakaharahara mai te keratia o to tātou Ariki, me te

whakapono me te aroha i roto i a Karaiti Hēhu. He pono te kōrero, ā, e tika ana kia manaakitia rawatia. I haere mai a Karaiti Hēhu ki tēnei ao ki te whakaora i te hunga hara. Te tino tangata hara nei o rātou ko ahau. Heoi, nā kōnei ahau i tohungia ai, kia waiho ai ko ahau ko te tino tangata hara, hei whakakitenga mā Karaiti Hēhu i tōna manawanui katoa. Hei tohu mō te hunga i whakapono ki ā ia, i muri iho, kia riro ai i a rātou te oranga tonutanga. Na, te kīngi onamata tua iho ekore nei e mate, ekore nei e kitea, ko ia nei anake te Atua, mōna te hōnora me te korōria, ā, āke tonu atu, āke tonu atu. **Āmene.** Ko te kupu a te Ariki. **Whakamoemiti ki te Atua. Areruia. Kia homai ki a tātou, e te Matua o Hēhu Karaiti, te Wairua o te whakaaro nui, kia whakamāramatia ngā kanohi o ō tātou ngākau.**

**RONGO PAI** Ruka 15<sup>1-32</sup>

Na, ka whakatata ki ā ia ngā pupirikana me ngā tāngata hara ki te whakarongo ki a Hēhu. Heoi, ka amuamu ngā Parihi me ngā Kaituhi, ka mea: “E manaaki ana tēnei tangata ki ngā tangata hara. Ā, e kai huihui ana me rātou.” Na, ka kōrerotia e Hehu tēnei kupu whakarite ki a rātou, ka mea, “Ko tēhea tangata o koutou kotahi rau āna hipi, ā, ka ngaro tētahi o rātou, ekore ianei e waiho e ia ngā iwa tekau mā iwa i te koraha, ā, ka haere ka rapu i te hipi i ngaro, kia kitea rā anō? Ā, ka kitea, ka hikitia ki runga ki ōna pokohiwi, ka hari. Ā, ka tae ki te whare, ka karanga i ōna hoa me te hunga e noho pātata ana, ka mea ki a rātou: Kia hari tahi tātou, kua kitea hoki taku hipi i ngaro. Ka mea nei ahau ki a koutou: Tērā hoki he hari i te rangi mō te tangata hara kotahi e mahi ripeneta ai. Ko tēhea wahine rānei, kotahi tekau āna tarakama\* ā, ka ngaro tētahi o aua tarakama, ekore ianei ia e tahu i te rama, e tahi i te whare, e āta rapu mārie, kia kitea rānō? Ā, ka kitea, ka karangatia e ia ōna hoa me ngā wāhine e noho pātata ana, ka mea atu: Kia hari tahi tātou! Kua kitea hoki te tarakama i ngaro i a au. Ka mea nei ahau ki a koutou: Tērā hoki he hari i te aroaro o ngā āhere a te Atua mō te tangata hara kotahi e mahi ripeneta ana.” Ko te Rongo Pai a te Ariki.

**Kia whakanuia rā koe e te Ariki e Hehu Karaiti.**

\*tarakama = drachma, he moni hiriwa, nui te utu.

## ĪNOINGA MŌ TE KAWENGA

E te Ariki tirohia paitia ā mātou inoinga, ā, i runga i tōu manaaki, tangohia ēnei kawenga o āu pononga, ā, ko tērā e kawea ana e tēnā e tēnā o mātou hei whakahōnora i tōu ingoa, mā tēnā e taurima te whakaoranga o te katoa.

Mā te Karaiti to mātou Ariki. **Āmene.**

## ĪNOINGA MŌ TE KŌMUNIO

E te Ariki, ka inoi nei mātou, mā te mahi a tēnei tākohā o te rangi, e hopu i ō mātou hinengaro me ō mātou tinana, kia riro mā ōna hua, ehara i ō mātou hiahia, kia toa tonu ai i roto i a mātou.

Mā te Karaiti to mātou Ariki. **Āmene.**

# KO TE RĀTAPU RUA TEKAU MĀ WHĀ o te wā noa O TE TAU — C

Ekorehu 32<sup>7-11,13-14</sup>

The LORD said to Moses: Hurry back down! Those people you led out of Egypt are acting like fools. They have already stopped obeying me and have made themselves an idol in the shape of a young bull. They have bowed down to it, offered sacrifices, and said that it is the god who brought them out of Egypt. Moses, I have seen how stubborn these people are, and I am angry enough to destroy them, so don't try to stop me. But I will make your descendants into a great nation. Moses tried to get the LORD God to change his mind: "Our LORD, you used your mighty power to bring these people out of Egypt. Now don't become angry and destroy them. Remember the solemn promise you made to Abraham, Isaac, and Jacob. You promised that someday they would have as many descendants as there are stars in the sky and that you would give them land." So even though the LORD had threatened to destroy the people, he changed his mind and let them live.

Ko te kupu a te Ariki. **Whakamoemiti ki te Atua**  
**WAIATA WHAKAUTU 50/51**

*Wā:* **Ka whakatika ahau, ka haere ki tōku pāpā.**

*I will arise and go to my father.*

You are kind, God! Please have pity on me. You are always merciful! Please wipe away my sins. Wash me clean from all of my sin and guilt.

*Wā:* **Ka whakatika ahau, ka haere ki tōku pāpā.**

Create pure thoughts in me and make me faithful again. Don't chase me away from you or take your Holy Spirit away from me.

*Wā:* **Ka whakatika ahau, ka haere ki tōku pāpā.**

Help me to speak and I will praise you LORD. To feel sorrow deep in our hearts, this is the kind of sacrifice you won't refuse.

*Wā:* **Ka whakatika ahau, ka haere ki tōku pāpā.**

**TUHITUHI TAPU TUARUA**

Pauro ki a Timoti 1<sup>1-17</sup>

I thank Christ Jesus our Lord. He has given me the strength for my work because he knew that he could trust me. I used to say terrible and insulting things about him, and I was cruel. But he had mercy on me because I didn't know what I was doing, and I had not yet put my faith in him. Christ Jesus our Lord was very kind to me. He has greatly blessed my life with faith and love just like his own. Christ Jesus came into the world to save sinners. This saying is true, and it can be trusted. I was the worst sinner of all! But since I was worse than anyone else, God had mercy on me and let me be an example of the endless patience of Christ Jesus. He did this so that others would put their faith in Christ and have eternal life. I pray that honour and glory will always be given to the only God, who lives forever and is the invisible and eternal King! Amen. Ko te kupu a te Ariki.

**Areruia: Kia homai ki a tātou e te Matua o Hēhu Karaiti te Wairua o te whakaaronui, kia whakamāramatia ngā kanohi o ā tātou ngākau. Areruia.**

**GOSPEL** Luke 15<sup>1-32</sup>

Tax collectors and sinners were all crowding around to listen to Jesus. So the Pharisees and the teachers of the Law of Moses started grumbling, "This man is friendly with sinners. He even eats with them." Then Jesus told them this story: If any of you has a hundred sheep, and one of them gets lost, what will you do? Won't you leave the ninety-nine in the field and go to look for the lost sheep until you find it? And when you find it, you will be so glad that you will put in on your shoulder and carry it home. Then you will call in your friends and neighbours and say, "Let's celebrate! I've found my lost sheep." Jesus said, "In the same way there is more happiness

in heaven because of one sinner who turns to God than over ninety-nine people who don't need to." Jesus told the people another story: What will a woman do if she has ten silver coins\* and loses one of them? Won't she light a lamp, sweep the floor, and look carefully until she finds it? Then she will call all her friends and neighbours and say, "Let's celebrate! I've found the coin I lost." Jesus said, "In the same way God's angels are happy when even one person turns to him." Jesus also told them another story: Once a man had two sons. The younger son said to his father, "Give me my share of the property." So the father divided his property between his two sons. Not long after that, the younger son packed up everything he owned and left for a foreign country, where he wasted all his money in wild living. He had spent everything, when a bad famine spread through the whole of that land. Soon he had nothing to eat. He went to work for a man in that country, and the man sent him to take care of his pigs. He would have been glad to eat what the pigs were eating, but no one gave him a thing. Finally he came to his senses and said, "My father's workers have plenty to eat and here I am, starving to death. I will go to my father and say to him, 'Father, I have sinned against God in heaven and against you. I am no longer good enough to be called your son. Treat me as one of your workers.'"

The younger son got up and started back to his father. But when he was still a long way off, his father saw him and felt sorry for him. He ran to his son and hugged and kissed him. The son said, "Father, I have sinned against God in heaven and against you. I am no longer good enough to be called your son." But his father said to the servants, "Hurry and bring the best clothes and put them on him. Give him a ring for his finger and sandals for his feet. Get the best calf and prepare it, so we can eat and celebrate. This son of mine was dead, but has now come back to life. He was lost and has now been found." And they began to celebrate.

The older son had been out in the field. But when he came near the house, he heard the music and dancing. So he called one of the servants and said, "What's going on here?"

The servant answered, "Your brother has come home safe and sound, and your fathers ordered us to kill the best calf." The older brother got so angry that he would not even go into the house.

His father came out and begged him to go in. But he said to his father, "For years I have worked for you like a slave and I have always obeyed you. But you have never even given me a little goat, so that I could give a dinner for my friends. This other son of yours wasted your money on prostitutes. And now that he has come home, you ordered the best calf to be killed for a feast."

His father replied, "My son, you are always with me, and everything I have is yours. But we should be glad and celebrate! Your brother was dead but he is now alive. He was lost and has now been found. The Gospel of the Lord.

**Praise to you Lord Jesus Christ.**

# KO TE RĀTAPU RUA TEKAU MĀ WHĀ o te wā noa O TE TAU — C

## TUHITUHI TAPU TUATAHI

Ekorehu arā te Putanga Nui i Īhipa 32<sup>7-11,13-14</sup>

Na, ka mea te Ariki ki a Moihī, “Haere, heke atu, kua hē hoki tōu iwi i kawea mai nei e koe i te whenua o Īhipa. Kua hohoro rātou ki te peka kē i te huarahi i kīia e ahau ki a rātou; kua hangā mā rātou he kua kau, he mea whakarewa, kua koropiko ki taua mea, kua patu whakahere māna, ā, e mea ana, ‘Ko ōu atua ēnei, Īharaira, i kawea mai ai koe i te whenua o Īhipa!’ Moihī, kua kite ahau i tēnei iwi, na, he iwi kakī māro rātou. Na, tukua atu ahau ā, ka mura tōku riri ki a rātou, ā, ka pau rātou i ahau. Ka hangā anō koe hei iwi nui.” Na, ka inoi a Moihī ki te Ariki ki tōna Atua, ka mea, “He aha tōu riri i mura ai, e te Ariki ki tōu iwi i kawea mai nei e koe, i te whenua o Īhipa i runga i te kaha nui, i te ringa mārō? Kia mahara ki āu pononga ki a Aperahama, ki a Ihaka, ki a Hākopa, ki tōu oatitanga hoki i ā koe ki a rātou, ki tōu meatanga ki a rātou: Ka whakanuia e ahau ō koutou uri kia rite ki ngā whetū o te rangi. Ko tēnei whenua katoa i kōrerotia atu nei e ahau, ka hoatu e ahau ki ō koutou uri, ā, ka nohoia e rātou āke āke.” Na ka puta kē tā te Ariki i whakaaro ai mō te kino i kīia e ia kia meatia ki tana iwi. Ko te kupu a te Ariki. Whakamoemiti ki te Atua.

WAIATA WHAKAUTU 50 / 51

*Wā. Ka whakatika ahau, ka haere ki tōku pāpā.*

Tohungia ahau e te Atua, kia rite ki tōu atawhai nui. Kia rite ki te nui o āu atawhai tōu murunga i tōku kino, ā, meatia kia mā ahau i ōku hara. *Wā. Ka whakatika ahau, ka haere ...*

Hangā e te Atua he ngākau mā ki roto ki a au, ā, whakahoutia ki roto ki a au he wairua tika. Kaua ahau e pangā e koe i tōu aroaro, ā kaua e tangohia atu i a au tōu Wairua Tapu. *Wā. Ka Whakatuwheratia ōku ngutu e te Ariki, ā, ka whakapuaki tōku māngai i tōu kororia. Te hākiriwhi pai ki te Atua, he wairua ripeneta e te Atua, ekore koe e whakahāwea ki te ngākau ripeneta, ki te ngākau whakaiti. *Wā. Ka whakatika ahau, ...**

## TUHITUHINGA TAPU TUARUA

Pauro ki a Timoti. Ūpoko 1<sup>12-17</sup>

Whakawhetai tonu ahau ki te Kaiwhakakaha i a au, arā, ki a Karaiti Hēhu ki to tātou Ariki, nō te mea nāna ahau i kī he tangata pono, ā, whakatūria ana ahau ki te mahi tapu. Ahau nei, he tangata kōrero kino i mua, he kaiwhakatoī, he kaitāwai. Heoi i tohungia ahau e te Atua, nō te mea nā te kuare aua mahi āku, he mea nā te whakapono-kore. Ā, nui whakaharahara mai te keratia o to tātou Ariki, me te whakapono me te aroha i roto i a Karaiti Hēhu. He pono te kōrero, ā, e tika ana kia manaakitia rawatia. I haere mai a Karaiti Hēhu ki tēnei ao ki te whakaora i te hunga hara. Te tino tangata hara nei o rātou ko ahau. Heoi, nā kōnei ahau i tohungia ai, kia waiho ai ko ahau ko te tino tangata hara, hei whakakitenga mā Karaiti Hēhu i tōna manawanui katoa. Hei tohu mō te hunga i whakapono ki ā ia, i muri iho, kia riro ai i a rātou te oranga tonutanga. Na, te kīngi onamata tua iho ekore nei e mate, ekore nei e kitea, ko ia nei anake te Atua, mōna te hōnora me te korōria, ā, āke tonu atu, āke tonu atu. Āmene. Ko te kupu a te Ariki.

Whakamoemiti ki te Atua.

*Areruia. Kia homai ki a tātou, e te Matua o Hēhu Karaiti, te Wairua o te whakaaro nui, kia whakamāramatia ngā kanohi o ō tātou ngākau.*

RONGO PAI Ruka Ūpoko 15<sup>1-32</sup>

Na, ka whakatata ki ā Hēhu ngā pupirikana me ngā tātanga hara ki te whakarongo ki ā ia. Heoi, ka amuamu ngā Parihi me ngā Kaituhi, ka mea: “E manaaki ana tēnei tangata ki ngā tangata hara... ā, e kai huihui ana me rātou.” Na, ka kōrerotia e Hehu tēnei kupu whakarite ki a rātou, ka mea: Ko tēhea tangata o koutou kotahi rau āna hipi, ā, ka ngaro tētahi o rātou, ekore ianei e waiho e ia ngā iwa tekau mā iwa i te koraha, ā, ka

haere ka rapu i te hipi i ngaro, kia kitea rā anō? Ā, ka kitea, ka hikitia ki runga ki ōna pokohiwi, ka hari. Ā, ka tae ki te whare, ka karanga i ōna hoa me te hunga e noho pātata ana, ka mea ki a rātou: Kia hari tahi tātou, kua kitea hoki taku hipi i ngaro. Ka mea nei ahau ki a koutou: Tērā hoki he hari i te rangi mō te tangata hara kotahi e mahi ripeneta ai. Ko tēhea wahine rānei, kotahi tekau āna tarakama\* ā, ka ngaro tētahi o aua tarakama, ekore ianei ia e tahu i te rama, e tahi i te whare, e āta rapu mārie, kia kitea rānō? Ā, ka kitea, ka karangatia e ia ōna hoa me ngā wāhine e noho pātata ana, ka mea atu: Kia hari tahi tātou! Kua kitea hoki te tarakama i ngaro i a au. Ka mea nei ahau ki a koutou: Tērā hoki he hari i te aroaro o ngā āhere a te Atua mō te tangata hara kotahi e mahi ripeneta ana.

Ā, i mea anō a Hēhu: Tokorua ngā tama a tētahi tangata: ā, ka mea to muri o rāua ki tōna pāpā: e Pā, homai ki ahau te wāhi o ngā taonga e taka mai mōku. Heoi, ka wehewehea e tōna pāpā ki a rāua ōna taonga. Ā, kīhai i maha iho ngā rā, ka huihuia e taua tama o muri āna mea katoa, a, haere ana ki te whenua mamao, taritaria ana ōna taonga ki reira i runga i ngā tikanga āhuareka. A ka pareho ngā mea katoa, katahi ka puta he wā matekai nui ki taua whenua, heoi, ka timata ia te matekai i te kore oranga. Na, ka haere ia, ka piri i tētahi tangata whenua o taua takiwā. Ā, ka tonoa e ia ki tōna kāinga mahi ki te whāngai poaka. Ā, i hiahia ia kia whakakīia tōna kōpū ki ngā kopaki hua e kāinga ana e ngā poaka: heoi, kīhai i hoatu e tētahi tangata ki ā ia. Kātahi ka hoki ake ōna mahara, ka mea: Te tini o ngā kaimahi whai utu i te whare o tōku pāpā, ranea noa atu ngā taro mā rātou, ko ahau ia, ka hemo i te hiakai! Ka whakatika ake, ka haere ki tōku pāpā, ka mea ki ā ia: E pā, kua hara ahau ki te rangi ki tōu aroaro anō hoki. Kāhore he pai ōku i tēnei wāhi e karangatia ai ahau he tamaiti nāu: meinga ahau kia rite ki tētahi o āu kaimahi whai utu. Heoi ka whakatika ia, ā haere ana ki tōna matua. Na, e tawhiti ana anō ia, ka kite tōna matua i ā ia, ka oho tōna mauri i te aroha, ka oma ki ā ia, hinga iho ki tōna kakī, kihi ana i ā ia. Nā, ka mea te tamaiti ki ā ia: E pā, kua hara ahau ki te rangi, ki tōu aroaro anō hoki: kāhore he pai ōku i tēnei wāhi i karangatia ai ahau he tamaiti nāu... Na ka mea te matua ki āna pononga: Hohoro te kawē mai i te tino kākahu, whakakākāhuria atu ki ā ia. Homai hoki he mowhiti mō tōna ringaringa, he hū hoki mō ōna waewae. Arahina mai hoki he kua kau, hei te mea kua oti te whakamōmona, patua: kia kai tātou, kia koakoa: Ko tēnei tama hoki āku i mate, ā, kua ora ake, i ngaro ā kua kitea. Heoi, ka anga rātou kua hari.

Na, kei te māra tana tama mātāmua: ā ka haere mai ia, ā ka tata ki te whare, ka rongo ia i ngā mea whakatangi, i te kanikani. Na, kei te karanga i tētahi o ngā pononga, ka pātai atu he aha rā te tikanga o ēnei mea. Na, ka mea mai tērā ki ā ia: “Kua tae mai tōu teina, ā, kua patua e tōu matua te kua kau, te mea mōmona, nō te mea kua hoki ora mai ia ki ā ia.”

Na, ka kino tōna ngākau, ā, kīhai i pai kia haere ki roto. Heoi, ka haere mai tōna matua ki waho, ka anga, ka tohe ki ā ia. Na, ka whakahokia e ia, ka mea ki tōna matua: Na, te tini o ngā tau i mahi nei ahau ki ā koe, kāhore rawa hoki i takahi i tōu kupu: heoi, kāhore rawa i hōmai e koe ki a au he kua nananane kia hari tahi ai ahau me ōku hoa. Tēnā ko tēnei tamaiti āu, i pau nei ōna taonga i ā ia, rātou tahi ko ngā wāhine pūremu, puta kau mai ia, na, ka patua e koe māna te kua kau mōmona. Na, ka mea tērā ki ā ia: E tama, kei a au tonu koe, a māu āku mea katoa. He mea tika ia kia hari tātou, kia koa: tā te mea i mate tōu teina nei, ā kua hoki ake ki te ora, i ngaro, ā kua kitea. Ko te Rongo Pai a te Ariki.

Kia whakanuia rā koe e te Ariki e Hehu Karaiti.

\*tarakama = drachm a, he moni hiriwa, nui te utu.